Genie
A TEREX BRAND

Manuale dell'operatore

Intervallo di numeri di serie

GR™-20J
GR™-26J

CE
UK
CA

con informazioni
sulla manutenzione

Traduzione delle istruzioni
originali
Third Edition
First Printing
Part No. 1319686ITGT

Manufacturer:

Terex Global GmbH
Bleicheplatz 2
Schaffhausen, 8200
Switzerland

EU Authorized representative:

Genie Industries B.V.
Boekerman 5
4751 XK OUD GASTEL
The Netherlands

UK Authorized representative:

Genie UK Limited
The Maltings
Wharf Road
Grantham
NG31 6BH
UK

Sommario

Introduzione 1
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo 5
Sicurezza generale 7
Sicurezza personale 10
Sicurezza dell’area di lavoro 11
Legenda 18
Comandi 19
Controlli 23
Istruzioni operative 35
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento 44
Manutenzione 48
Specifiche tecniche 50

Copyright © 2010 Terex Corporation

Terza edizione: prima ristampa, aprile 2023

Genie è un marchio registrato di Terex South Dakota, Inc. negli Stati Uniti e in molti altri paesi.

“GR” è un marchio di Terex South Dakota, Inc.

CE Conforme alla Direttiva CE 2006/42/CE
Vedere la dichiarazione di conformità CE

UKCA Norme (di sicurezza) per la fornitura di macchinari del 2008

Introduzione

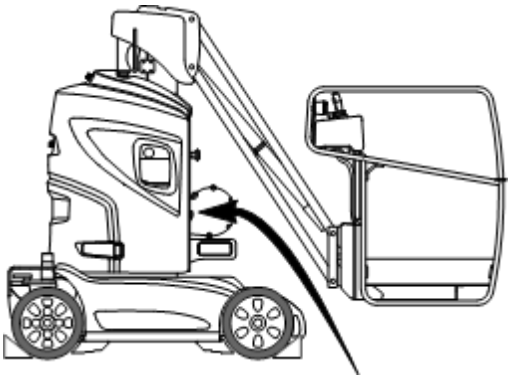
Note sul manuale

Grazie per aver scelto un macchinario Genie. La principale priorità di Genie è la sicurezza dell’utente, per il cui raggiungimento è richiesto tuttavia uno sforzo congiunto. Questo è un manuale delle operazioni e delle attività di manutenzione giornaliera ad uso di utenti od operatori di una macchina Genie.

Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. In caso di dubbi, contattare Genie.

Identificazione del prodotto

Il numero di serie della macchina è riportato sull’etichetta di serie.



Etichetta di serie

Uso previsto e guida alla familiarizzazione

Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo. Prima di azionare la macchina, l’operatore è tenuto a leggere e comprendere questa guida alla familiarizzazione.

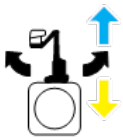
- ☑ Ogni operatore deve ricevere l’addestramento necessario per azionare una piattaforma mobile di lavoro elevabile (MEWP).
- ☑ È necessario che ogni operatore autorizzato, competente e addestrato acquisisca familiarità con la piattaforma mobile.
- ☑ La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato.
- ☑ L’operatore è tenuto a leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza fornite nel manuale dell’operatore.
- ☑ Il manuale dell’operatore è situato all’interno del contenitore dei manuali in piattaforma.
- ☑ Per applicazioni specifiche della macchina, vedere **Come contattare il produttore**.

Introduzione

Simbologia dei comandi in piattaforma e relativo movimento della macchina:



Pulsante funzioni braccio orientabile



Pulsante funzioni braccio estensibile e rotazione ralla



Interruttore per le funzioni di traslazione e braccio

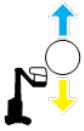
Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e braccio

Interruttore basculante per la funzione di sterzata



Pulsante di abilitazione funzione di traslazione

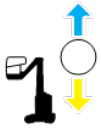
Simbologia dei comandi a terra e relativo movimento della macchina:



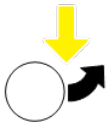
Sollevamento/abbassamento braccio orientabile



Rotazione ralla



Sollevamento/abbassamento braccio estensibile



Abbassamento braccio estensibile, abbassamento braccio orientabile



Sollevamento braccio estensibile, sollevamento braccio orientabile



Interruttore a chiave

Funzioni sequenziali e movimento:

- Traslazione e sterzata.

Funzioni interbloccate:

- Velocità di traslazione elevata.
- Velocità di traslazione elevata in condizione di macchina non livellata.
- Tutti i comandi a terra e in piattaforma.

Limiti di utilizzo:

- Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.
- Non sollevare la piattaforma se la macchina non si trova su una superficie stabile e livellata.

Distribuzione di bollettini e conformità

La sicurezza degli utenti è di fondamentale importanza per Genie. Per comunicare a rivenditori e proprietari di macchine informazioni importanti sulla sicurezza e sui prodotti, Genie ricorre alla distribuzione di bollettini.

Le informazioni contenute nei bollettini che riguardano macchine specifiche sono identificabili in base al tipo di modello e al numero di serie della macchina in questione.

Poiché i bollettini vengono forniti al proprietario attuale della macchina (in base ai dati in possesso di Genie) e al rivenditore a cui fa capo, è importante effettuare la registrazione della macchina e mantenere aggiornate le informazioni per poter essere contattati.

Per garantire la sicurezza del personale e il funzionamento affidabile e continuativo di una macchina, è necessario rispettare le indicazioni fornite nel bollettino di pertinenza.

Per vedere i bollettini in vigore per la macchina in uso, visitare il sito web all'indirizzo www.genielift.com.

Come contattare il produttore

In alcune situazioni può essere necessario contattare Genie. In tal caso, prendere nota di alcuni dati da fornire su richiesta del produttore, come il tipo di modello e il numero di serie della macchina, oltre al proprio nome e cognome e i recapiti. Genie dovrà essere contattata almeno nei seguenti casi:

Segnalazione di irregolarità nel funzionamento

Problemi riguardanti l'applicazione e la sicurezza del prodotto

Informazioni sulla conformità alle norme e agli standard

Aggiornamenti riguardanti il proprietario corrente, ad esempio trasferimento di proprietà della macchina o variazioni dei recapiti. Vedere Trasferimento di proprietà della macchina in basso.

Trasferimento di proprietà della macchina

Per ricevere informazioni importanti su sicurezza, manutenzione e utilizzo della macchina in uso è sufficiente dedicare pochi minuti all'aggiornamento dei dati sul proprietario.

Genie consiglia di registrare la macchina in uso visitando il proprio sito Web all'indirizzo www.genielift.com oppure chiamando il numero verde 1-800-536-1800 (valido per gli Stati Uniti).

Introduzione



Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni dell'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.

☑ Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.

☑ L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

Manutenzione degli adesivi di sicurezza

Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti o danneggiati. Tenere sempre in considerazione la sicurezza degli operatori. Utilizzare sapone neutro e acqua per la pulizia dei segnali di sicurezza. Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti solventi perché possono danneggiare i materiali che compongono i segnali.

Classificazione del pericolo

Gli adesivi applicati a questa macchina utilizzano simboli, codici a colori e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.

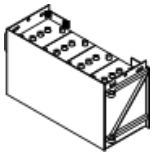
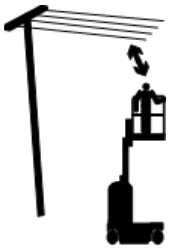
⚠PERICOLO Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca gravi lesioni personali o la morte.

⚠AVVERTENZA Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

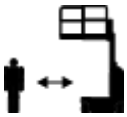
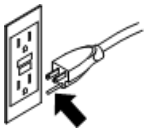
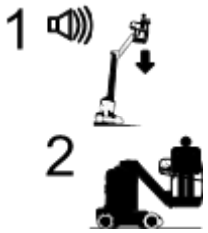
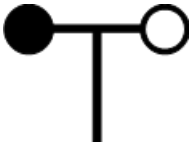
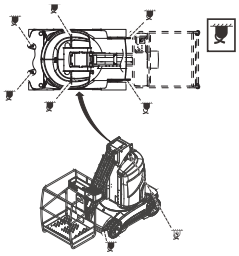
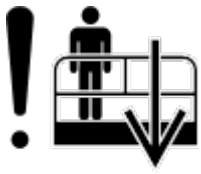
⚠ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni personali di minore o moderata entità.

AVVISO Indica un'avvertenza di possibili danni alla macchina e agli impianti.

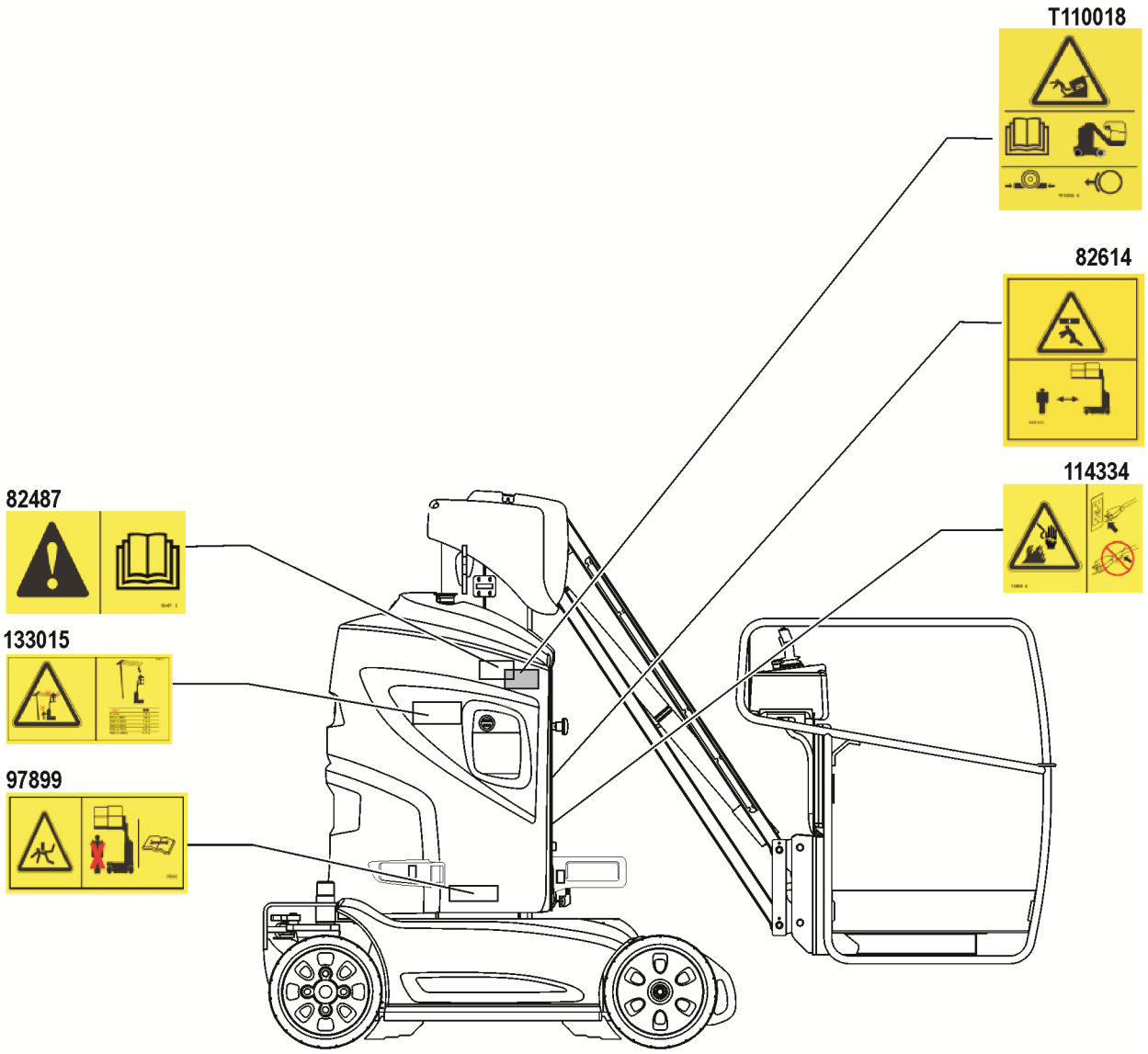
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Pericolo di schiacciamento	 Pericolo di fulminazione	 Pericolo di incendio	 Pericolo di esplosione	 Pericolo di ustioni
 Pericolo di caduta	 Batterie utilizzate come contrappeso	 Attenzione alle fiamme libere	 Pericolo di ribaltamento	 Vietato fumare
 Tensione di alimentazione in piattaforma	 Pericolo di fulminazione	 Mantenere la distanza di sicurezza	 Non avvicinarsi ai componenti in movimento	 Leggere il manuale dell'operatore
 Vietato fumare Evitare fiamme libere Arrestare il motore	 Non sostare o salire su questa superficie.	 Accesso ai cofani della macchina consentito solo al personale abilitato alla manutenzione	 Pericolo di collisione	 Bloccare le ruote con zeppe prima di rilasciare i freni

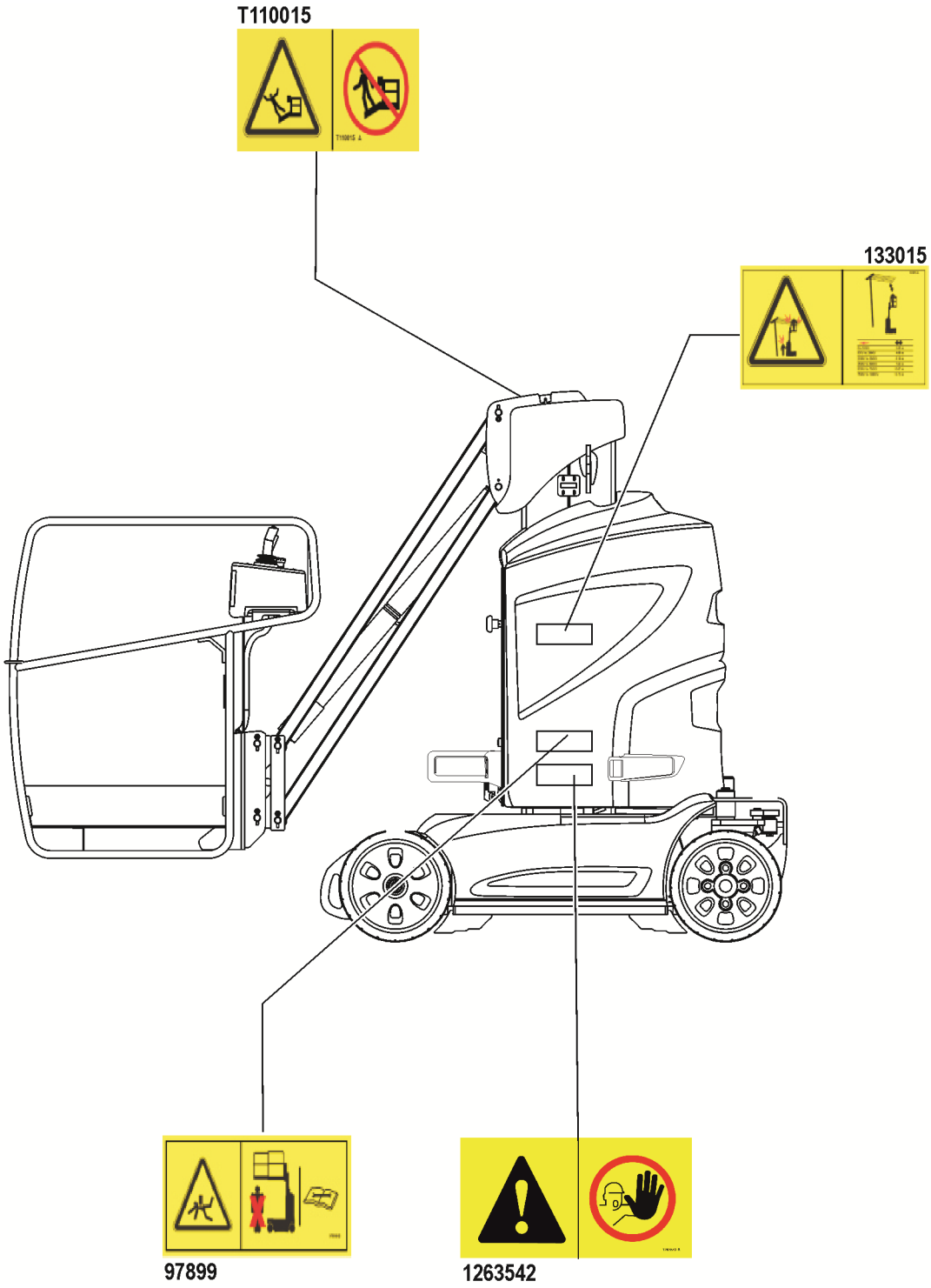
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Pericolo di schiacciamento	 Allontanarsi dai componenti sollevati durante la manutenzione della macchina	 Pericolo di collisione	 Non sostare sotto la piattaforma sollevata	 Pericolo di ribaltamento
 Solo presa per cavo tripolare AC con collegamento a terra	 Sostituire cavi e fili danneggiati	 Punto di ancoraggio corda	 Carico massimo esercitato dalle ruote	 Se l’allarme di inclinazione suona Abbassare la piattaforma.
 Pericolo di ustioni	 Capacità massima piattaforma	 Massima sollecitazione manuale consentita	 Velocità massima del vento	 Istruzioni per il fissaggio e il sollevamento
 Abbassamento ausiliario				

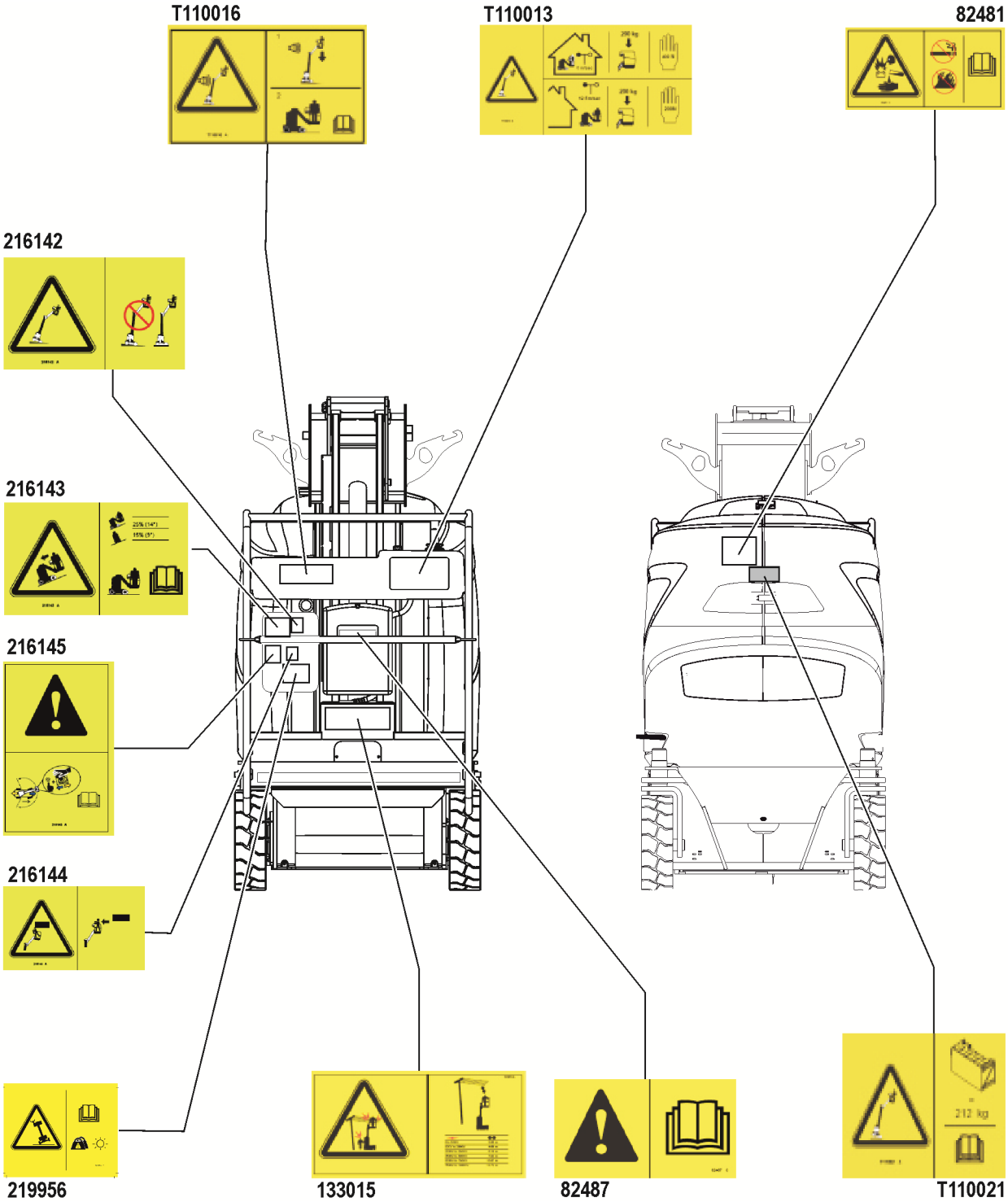
Sicurezza generale



Sicurezza generale



Sicurezza generale



Sicurezza personale

Protezione personale da cadute

Per utilizzare questa macchina è richiesto l’uso di dispositivi di protezione personale (DPI) contro le cadute dall’alto.

Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all’attacco presente sulla piattaforma.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all’utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall’alto.

Tutto l’equipaggiamento DPI deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore del DPI.

Sicurezza dell’area di lavoro

⚠ Pericolo di fulminazione



La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Mantenere la distanza di sicurezza dalle linee elettriche e dalle apparecchiature ad alta tensione secondo le vigenti normative nazionali e in base alla seguente tabella.

Tensione di linea	Distanza minima
Da 0 a 50KV	3,05 m
Da 50 a 200KV	4,60 m
Da 200 a 350KV	6,10 m
Da 350 a 500KV	7,62 m
Da 500 a 750KV	10,67 m
Da 750 a 1.000KV	13,72 m

ATTENZIONE! La distanza minima può variare a seconda delle normative nazionali.

Tenere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l’azione del vento.

Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l’alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

⚠ Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e il materiale non devono superare la capacità massima della piattaforma.

Capacità massima piattaforma	200 kg

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per il sollevamento di tubi e di pannelli, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. Vedere gli adesivi applicati ai componenti opzionali e agli accessori.

Se si utilizzano accessori, leggere, comprendere e osservare gli adesivi, le istruzioni e i manuali forniti con gli accessori.

Non modificare o disabilitare gli interruttori di fine corsa.



Non sollevare la piattaforma se la macchina non si trova su una superficie stabile e livellata.



Non utilizzare l’allarme di inclinazione come indicatore di livello. L’allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Se l’allarme di inclinazione suona: abbassare il braccio estensibile, quindi abbassare il braccio orientabile. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata. Utilizzare estrema cautela nell'abbassare il braccio estensibile.

Sicurezza dell’area di lavoro

Per il sollevamento della piattaforma, seguire le indicazioni relative alla sollecitazione manuale consentita e al numero di occupanti riportate di seguito.



Non utilizzare la macchina con vento superiore ai 12,5 m/s o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L’aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Non spostare la macchina su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose se il braccio è sollevato oppure esteso.



Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all’esterno della piattaforma.

Massima sollecitazione manuale consentita	**Numero massimo di occupanti**
400 N Solo uso interno	2
200 N Uso esterno	1

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti che abbiano peso o specifiche tecniche differenti.

Non modificare o alterare una piattaforma mobile di lavoro elevabile senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.

Sicurezza dell’area di lavoro



Non posizionare o fissare pesi o carichi sporgenti su nessuna parte della macchina.

Non posizionare scale o ponteggi all’interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.



Non trasportare attrezzi e materiali se il carico non è distribuito adeguatamente e se non può essere controllato dal personale in piattaforma in condizioni di sicurezza.



Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che gli pneumatici siano in buone condizioni e che i dadi a corona siano serrati.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma qualora fosse bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisca il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non utilizzare batterie con un peso inferiore a quello delle batterie originali. Le batterie fungono da contrappeso e sono fondamentali per la stabilità della macchina. Il contenitore delle batterie, incluse le batterie, deve pesare almeno 212 kg.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l’utilizzo come gru.

Non spingere la macchina o altri oggetti utilizzando il braccio della macchina.

Non far entrare il braccio in contatto con strutture adiacenti.

Non ancorare il braccio o la piattaforma a strutture adiacenti.

Non posizionare carichi al di fuori del perimetro della piattaforma.

⚠ Pericoli da traslazione su pendii

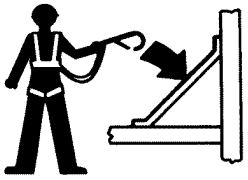
Non spostare la macchina su un pendio che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento solo alle macchine in posizione retratta.

Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Limite di pendenza laterale massimo, posizione retratta	15% (9°)

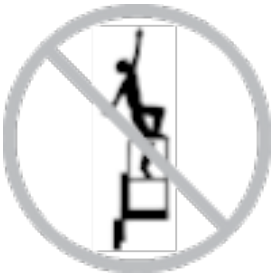
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi addizionali in piattaforma. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.

Sicurezza dell’area di lavoro

⚠ Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all’attacco presente sulla piattaforma.



Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.

Non scendere dalla piattaforma se è sollevata.

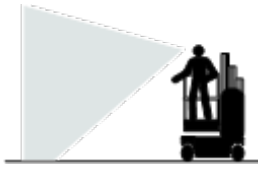


Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Non entrare o uscire dalla piattaforma se la macchina non è in posizione retratta e la piattaforma non è a livello del terreno.

⚠ Pericolo di collisione



Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o la manovra.

Prendere in considerazione la posizione della piattaforma e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.



Controllare l’area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.



Adottare estrema cautela nell’impugnare il corrimano della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all’utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall’alto.

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.

Sicurezza dell'area di lavoro



Non abbassare la piattaforma se l'area sottostante non è libera da personale e da ostacoli.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.

Non utilizzare la macchina sulla stessa linea di azione di una gru o di altri macchinari a ponte se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa durante l'utilizzo della macchina.

La macchina deve trovarsi su una superficie livellata oppure essere bloccata prima di rilasciare i freni.

⚠ Pericolo di esplosione e incendio

Caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina o caricare le batterie in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

⚠ Pericolo di lesioni personali

Non utilizzare la macchina in caso di perdite di olio o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Il contatto con i componenti presenti all'interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L'accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l'esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

⚠ Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Effettuare il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti, come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato Genie.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del contenitore presente in piattaforma.

⚠ Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

La mancata ricarica delle batterie con la spia di bassa tensione accesa può provocare danni alle batterie e comportare la sostituzione dell'intero gruppo batterie.

Sicurezza dell’area di lavoro

⚠ Norme di sicurezza relative alle batterie

Pericolo di ustioni



Le batterie contengono acido. Indossare sempre indumenti e occhiali protettivi quando si lavora con le batterie.



Non rovesciare l’acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

Il gruppo batterie deve rimanere in posizione eretta.

Non esporre le batterie o il caricabatterie all’acqua o alla pioggia durante il ciclo di carica.

Pericolo di esplosione



Non avvicinare scintille, fiamme o sigarette accese alle batterie. Le batterie emanano gas esplosivi durante la ricarica.



Il coperchio del gruppo batterie deve essere lasciato aperto durante l’intero ciclo di carica.

Non far entrare in contatto i terminali delle batterie o i morsetti dei cavi con attrezzi metallici che possono provocare scintille.

Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare caricabatterie con una tensione superiore a 48V per caricare le batterie.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Pericolo di fulminazione e di ustioni



Collegare il caricabatterie soltanto a prese elettriche tripolari AC con collegamento di terra e protette da interruttore magnetotermico e differenziale.

Eseguire un controllo giornaliero per rilevare eventuali danni ai cavi, ai cablaggi e ai fili. Sostituire i componenti danneggiati prima di rimettere in funzione la macchina.

Evitare scosse elettriche da contatto con i terminali delle batterie. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

Pericolo di ribaltamento

Non utilizzare batterie con un peso inferiore a quello delle batterie originali. Le batterie fungono da contrappeso e sono fondamentali per la stabilità della macchina. Il contenitore delle batterie, incluse le batterie, deve pesare almeno 212 kg.

Pericolo relativo al sollevamento

Per rimuovere o installare le batterie utilizzare un dispositivo di sollevamento adatto.

Sicurezza dell’area di lavoro

Bloccare dopo ogni utilizzo

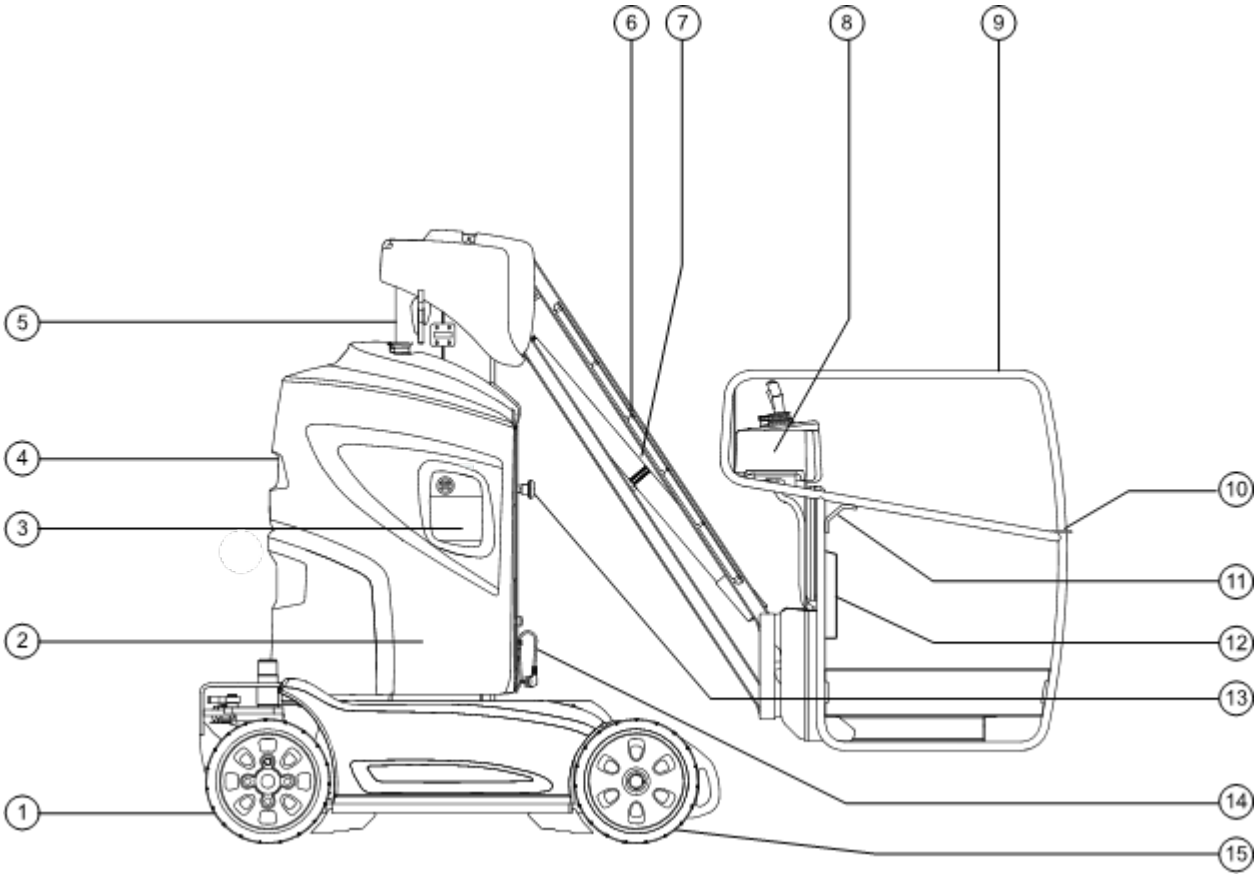
1 Individuare un’area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

2 Abbassare il braccio orientabile e il braccio estensibile e portarli in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare la piattaforma tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l’interruttore a chiave sulla posizione Spento e rimuovere la chiave per impedire l’uso non autorizzato della macchina.

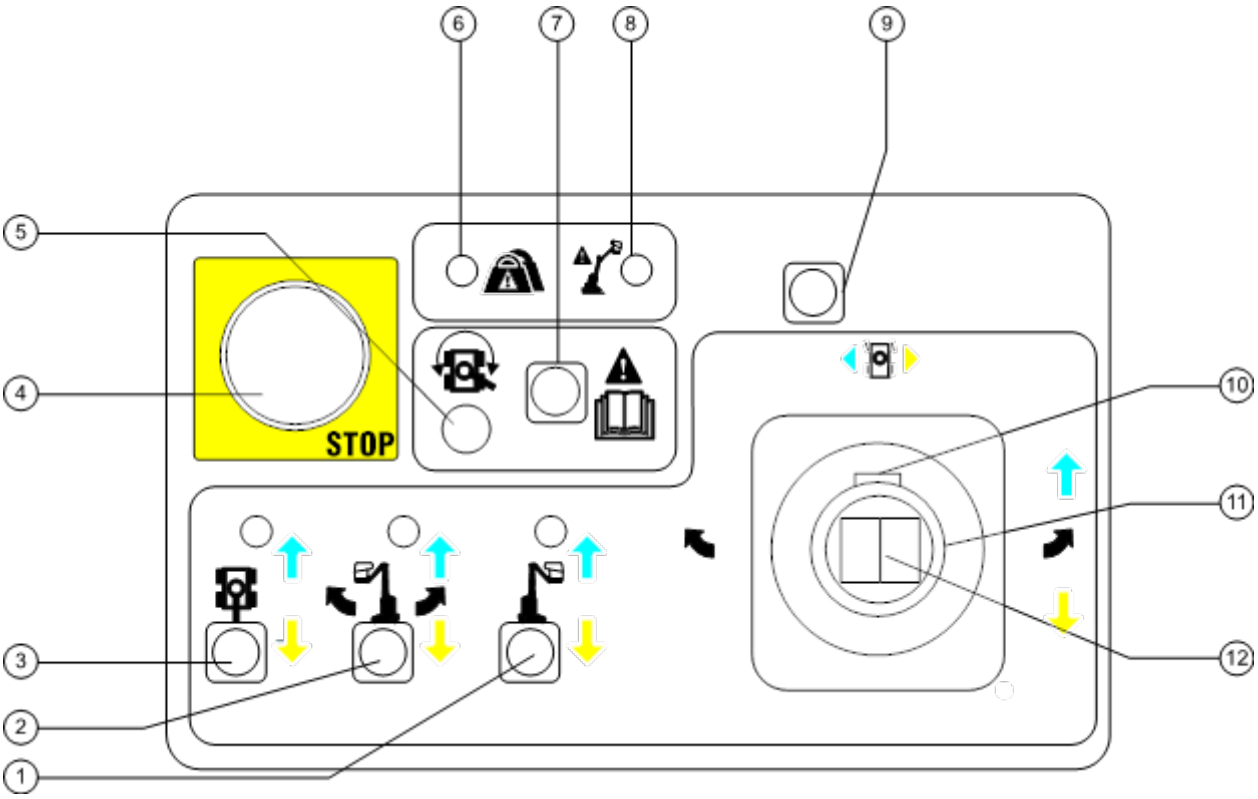
Legenda



1 Ruota sterzante
2 Comandi di abbassamento ausiliario (presenti anche sotto la scocca sul lato opposto)
3 Comandi a terra
4 Batterie (sotto le calotte)
5 Braccio di sollevamento estensibile
6 Braccio orientabile
7 Valvola di abbassamento ausiliario per braccio orientabile
8 Comandi in piattaforma
9 Piattaforma
10 Barra di protezione scorrevole
11 Punto di ancoraggio corda
12 Contenitore manuali
13 Pulsante rosso di arresto di emergenza
14 Alimentazione caricabatterie
15 Ruota non sterzante

Comandi

L'uso della stazione comandi a terra è riservato al sollevamento della piattaforma per l'esecuzione delle prove delle funzioni e per finalità di ricovero. La stazione comandi a terra può essere utilizzata in caso di emergenza per riportare a terra il personale rimasto bloccato sulla piattaforma sollevata.



Quadro comandi in piattaforma

1 Pulsante funzioni braccio orientabile con spia di indicazione
2 Pulsante funzioni braccio estensibile e rotazione ralla con spia di indicazione
3 Pulsante funzioni di traslazione con spia di indicazione
4 Pulsante rosso di arresto di emergenza
5 Indicatore di abilitazione traslazione
6 Indicatore di sovraccarico piattaforma
7 Pulsante di abilitazione traslazione
8 Indicatore macchina non livellata
9 Pulsante dell'avvisatore acustico
10 Interruttore di abilitazione per le funzioni di traslazione e braccio
11 Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e braccio
12 Interruttore basculante per la funzione di sterzata

Comandi

1 Pulsante funzioni braccio orientabile con spia di indicazione

Per attivare le funzioni del braccio orientabile, premere il pulsante funzioni corrispondente. La spia di indicazione si accende.

2 Pulsante funzioni braccio estensibile e rotazione ralla con spia di indicazione

Per attivare le funzioni del braccio estensibile e di rotazione ralla, premere il pulsante funzioni corrispondente. La spia di indicazione si accende.

3 Pulsante funzioni di traslazione con spia di indicazione

Per attivare la funzione di traslazione e sterzata, premere il pulsante funzioni di traslazione. La spia di indicazione si accende.

4 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per interrompere tutte le funzioni, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento. Per attivare la macchina, girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

5 Indicatore di abilitazione traslazione

L’indicatore acceso indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

6 Indicatore di sovraccarico piattaforma

In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa. Viene emesso un allarme sonoro quando questa spia di indicazione è accesa.

Rimuovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia e dell'allarme sonoro.

7 Pulsante di abilitazione traslazione

Per eseguire la traslazione quando è acceso l’indicatore di abilitazione traslazione, premere il pulsante di abilitazione traslazione e il pulsante funzione di traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione. Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

8 Indicatore macchina non livellata

L’indicatore della macchina non livellata si accende quando suona l'allarme di inclinazione.

9 Pulsante dell’avvisatore acustico

Per attivare il segnale acustico, premere questo pulsante. Per interrompere il segnale acustico, rilasciare il pulsante.

10 Interruttore di abilitazione per le funzioni di traslazione e braccio

Per attivare le funzioni, premere senza rilasciare l’interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

11 Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e braccio

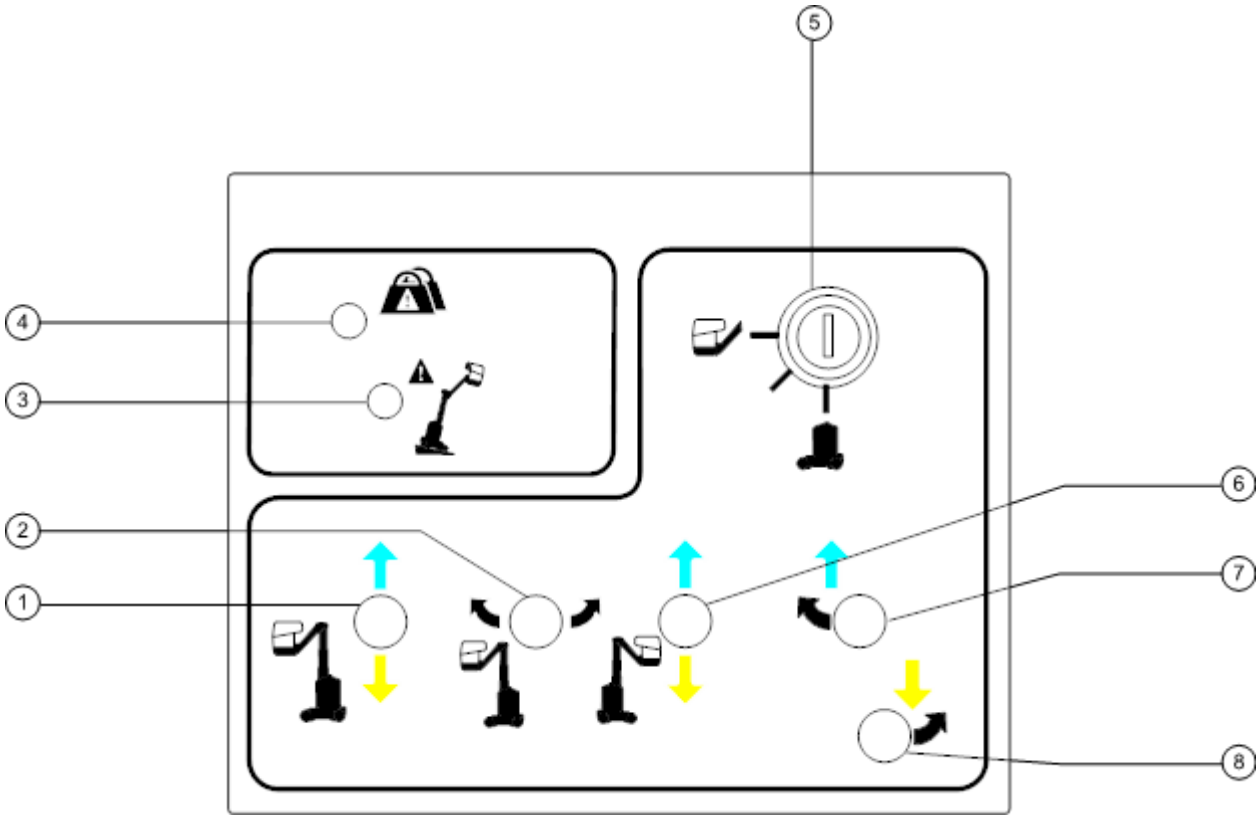
Per attivare le funzioni della macchina nella direzione indicata dalla freccia blu, spostare la manopola di comando in tale direzione. Per attivare le funzioni della macchina nella direzione indicata dalla freccia gialla, spostare la manopola di comando in tale direzione. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare la manopola di comando verso sinistra. Spostare la manopola di comando verso destra per ruotare la ralla verso destra.

12 Interruttore basculante per la funzione di sterzata

Per sterzare la macchina verso sinistra, premere l’interruttore basculante verso sinistra.

Per sterzare la macchina verso destra, premere l’interruttore basculante verso destra.

Comandi



Quadro comandi a terra

1 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio estensibile
2 Pulsante di rotazione ralla a sinistra/destra
3 Indicatore macchina non livellata
4 Indicatore di sovraccarico piattaforma
5 Interruttore a chiave di selezione comandi in piattaforma/spento/comandi a terra
6 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio orientabile
7 Pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a sinistra
8 Pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a destra

Comandi

1 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio estensibile

Per attivare la funzione di sollevamento/abbassamento del braccio estensibile, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

2 Pulsante di rotazione ralla a sinistra/destra

Per attivare la funzione di rotazione ralla a sinistra/destra, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

3 Indicatore macchina non livellata

L’indicatore della macchina non livellata si accende quando suona l'allarme di inclinazione.

4 Indicatore di sovraccarico piattaforma

In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa.

Per attivare nuovamente le funzioni della macchina, rimuovere progressivamente il peso in eccesso dalla piattaforma o, da terra, ruotare l'interruttore a chiave su comandi a terra e proseguire con l'abbassamento della piattaforma.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

5 Interruttore a chiave di selezione comandi in piattaforma/spento/comandi a terra

Per attivare i comandi in piattaforma, ruotare l’interruttore a chiave sulla posizione comandi in piattaforma. Per spegnere la macchina, ruotare l’interruttore a chiave sulla posizione Spento. Per attivare i comandi a terra, ruotare l’interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra.

6 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

Per attivare la funzione di sollevamento/abbassamento del braccio orientabile, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

7 Pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a sinistra

Per attivare le funzioni di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a sinistra della ralla, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

8 Pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a destra

Per attivare le funzioni di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a destra della ralla, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali del controllo preoperativo

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

Controlli

Controllo preoperativo

- ❑ Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del contenitore presente in piattaforma.
- ❑ Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Controlli.
- ❑ Controllare eventuali perdite di olio del sistema idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- ❑ Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- ❑ Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori
- ❑ Serbatoio sistema idraulico
- ❑ Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- ❑ Pattini frenanti del braccio estensibile
- ❑ Pneumatici e ruote
- ❑ Interruttori di fine corsa e segnalatore acustico
- ❑ Lampeggiatori e allarmi (se presenti)
- ❑ Dadi, bulloni e altri fermi
- ❑ Barra di protezione ingresso della piattaforma

Controllare l'intera macchina per verificare l'eventuale presenza di:

- ❑ Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ❑ Ammaccature o danni alla macchina
- ❑ Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive

- ❑ Verificare che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e che tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- ❑ Assicurarsi che le batterie siano montate e correttamente collegate.
- ❑ Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e siano bloccati.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Prendere visione e comprendere la prova delle funzioni prima di procedere al capitolo successivo.

4 Controllare l’area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali della prova delle funzioni

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L’operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l’operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Controlli

Comandi a terra

1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli pericolosi.

2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Prova di arresto di emergenza

4 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento.

5 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Prova delle funzioni della macchina e del cicalino di segnalazione abbassamento

7 Non mantenere azionato alcun pulsante di abilitazione funzioni. Provare ad azionare ciascuna funzione.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

8 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a sinistra della ralla. Premere senza rilasciare il pulsante di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e il pulsante di rotazione ralla a sinistra.

⊙ Risultato: le funzioni devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio estensibile.

9 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a destra della ralla. Premere senza rilasciare il pulsante di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e il pulsante di rotazione ralla a destra.

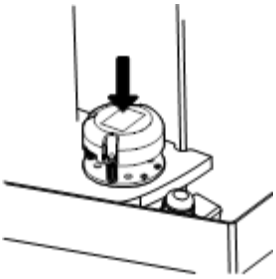
⊙ Risultato: le funzioni devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

Prova del sensore d'inclinazione

10 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma. Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma in posizione Acceso.

11 Sollevare la piattaforma di 10 cm.

12 Aprire la calotta della ralla sul lato dei comandi a terra e individuare il sensore di inclinazione.



13 Premere verso il basso sul lato superiore del sensore di inclinazione.

⊙ Risultato: l'allarme deve suonare.

14 Abbassare la piattaforma.

Comandi in piattaforma

15 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

16 Girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Prova di arresto di emergenza

17 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione Spento.

18 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

19 Girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Prova dell'avvisatore acustico

20 Premere il pulsante dell'avvisatore acustico.

⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

Prova dell'interruttore di abilitazione funzioni

21 Non tenere premuto l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

22 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu, quindi spostarla nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

Prova delle funzioni della macchina e del cicalino di segnalazione abbassamento

23 Premere il pulsante funzioni del braccio orientabile.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

24 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

25 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve sollevarsi.

26 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

27 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi e il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare.

28 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

29 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

30 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu.

⊙ Risultato: il braccio estensibile deve sollevarsi.

31 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

Controlli

32 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: il braccio estensibile deve abbassarsi. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio estensibile.

33 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

34 Spostare a sinistra la manopola di comando.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare a sinistra.

35 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

36 Spostare a destra la manopola di comando.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare a destra.

Prova dello sterzo

37 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

38 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

39 Premere l'interruttore basculante sulla manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

40 Premere l'interruttore basculante sulla manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova di traslazione e frenata

41 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

42 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

43 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola di comando nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

44 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola di comando nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

Prova del sistema di abilitazione traslazione

45 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

46 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

47 Ruotare la ralla fino a portare il braccio orientabile oltre una delle ruote non sterzanti.

⊙ Risultato: l'indicatore di abilitazione traslazione deve accendersi e rimanere acceso mentre il braccio orientabile si trova in qualsiasi punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



48 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

49 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

50 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione non deve essere operativa.

51 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione traslazione, quindi premere il pulsante funzione di traslazione.

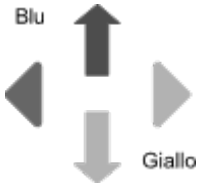
⊙ Risultato: la spia di indicazione della funzione di traslazione deve accendersi.

52 Spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



Prova della velocità di traslazione ridotta

53 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

54 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

55 Sollevare il braccio estensibile di 10 cm circa.

56 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

57 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

58 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio estensibile sollevato non deve superare 18 cm al secondo.

59 Abbassare il braccio estensibile. Sollevare il braccio orientabile fino a portare la base della piattaforma a circa 1 m dal suolo.

60 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio orientabile sollevato non deve superare 18 cm al secondo.

61 Abbassare il braccio orientabile in posizione retratta.

Se la velocità di traslazione con il braccio estensibile o il braccio orientabile sollevato supera 18 cm al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

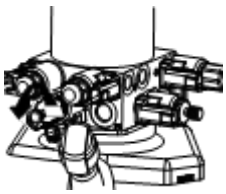
Controlli

Prova delle funzioni ausiliarie

Abbassamento del braccio estensibile

62 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

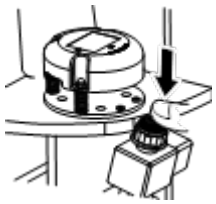
63 Individuare la valvola funzioni del braccio estensibile sul distributore funzioni.



64 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per aprire la valvola.

65 Aprire la calotta della ralla sul lato comandi a terra.

66 Individuare il pulsante di abbassamento ausiliario.



67 Tenere premuto il pulsante di abbassamento ausiliario.

⊙ Risultato: il braccio estensibile deve abbassarsi.

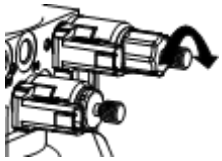
68 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso orario per chiudere la valvola funzioni del braccio estensibile.

Rotazione della ralla

69 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

70 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

71 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per ruotare la ralla a destra. Ruotare il cappuccio in senso orario per ruotare la ralla a sinistra.



72 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa.



73 Individuare la valvola di rotazione ralla sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.



74 Tenendo premuto il pulsante di colore nero, pompare con la manopola.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare.

75 Ruotare completamente la valvola sul distributore funzioni in senso antiorario per reimpostarla.

76 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Controlli

Abbassamento del braccio orientabile

77 Abbassare il braccio estensibile seguendo la procedura di abbassamento di emergenza descritta nella sezione Abbassamento del braccio estensibile.

78 Individuare la valvola sul braccio orientabile.



79 Ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio orientabile in senso antiorario per aprire la valvola.

80 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

81 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.



82 Ruotare lentamente il cappuccio sulla valvola in senso orario.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi quando la rotazione della valvola raggiunge il centro del raggio di azione.

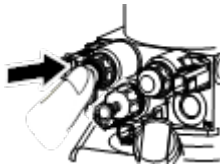
83 Una volta abbassato il braccio orientabile, ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio in senso orario per chiudere la valvola.

84 Sul distributore funzioni, ruotare il cappuccio sulla valvola funzioni manuali in senso antiorario per chiudere la valvola.

Sterzata

85 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

86 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.



87 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a destra.

88 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

89 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso antiorario.

90 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

91 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a sinistra.

92 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l’area di lavoro.

Prendere visione e comprendere il controllo dell’area di lavoro prima di procedere al capitolo successivo.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali del controllo dell’area di lavoro

Il controllo dell’area di lavoro aiuta l’operatore a determinare se l’area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall’operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell’operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all’area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

Controllo dell’area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- ❑ dirupi o fossati
- ❑ cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- ❑ superfici in pendenza
- ❑ superfici instabili o scivolose
- ❑ superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- ❑ ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- ❑ vento forte e condizioni atmosferiche sfavorevoli
- ❑ ambienti pericolosi
- ❑ presenza di personale non autorizzato
- ❑ altre condizioni di potenziale pericolo

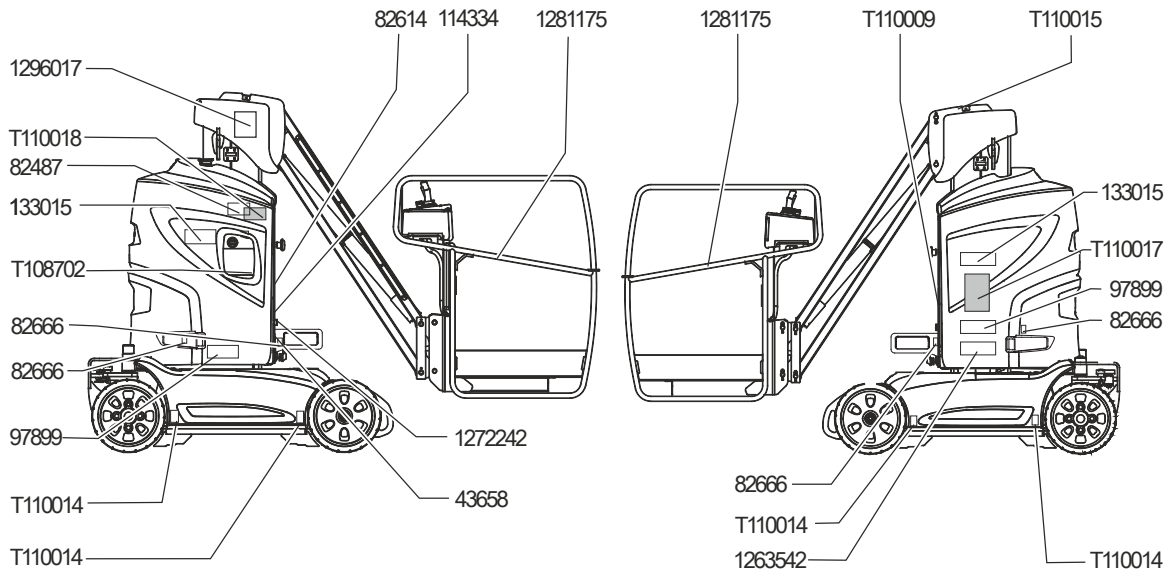
Controllo adesivi

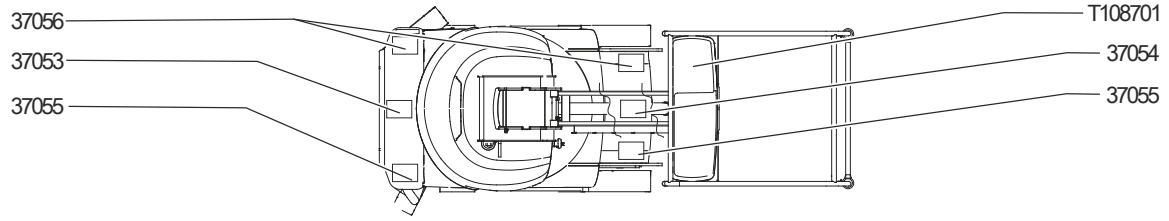
Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

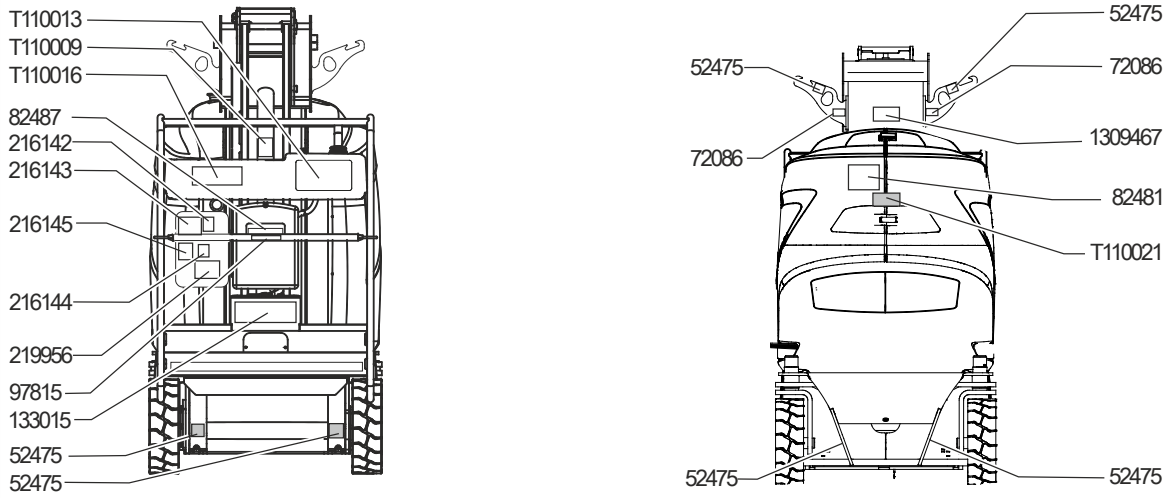
Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
37053	Freccia – Blu	1
37054	Freccia – Giallo	1
37055	Triangolo – Blu	2
37056	Triangolo – Giallo	2
43658	Etichetta – Alimentazione caricabatterie, 230V	1
52475	Etichetta – Punto di fissaggio per il trasporto	6
72086	Etichetta – Attacco di sollevamento	2
82481	Etichetta – Norme di sicurezza batterie/caricabatterie	1
82487	Etichetta – Leggere il manuale in dotazione	2
82614	Avvertenza – Pericolo di collisione	1
82666	Etichetta – Alloggiamento per carrello elevatore	4
97815	Etichetta – Abbassare barra di protezione	1
97899	Etichetta – Usare i fermi di arresto di sicurezza	2
114334	Etichetta – Pericolo di fulminazione, prese	1
133015	Pericolo – Pericolo di fulminazione	3
216142	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, pendenza	1
216143	Etichetta – Pericolo di perdita di controllo della macchina	1
216144	Etichetta – Pericolo di collisione	1
216145	Etichetta – Pericolo nella direzione di traslazione	1
219956	Etichetta – Sovraccarico piattaforma	1
1263542	Etichetta – Accesso al compartimento	1
1272242	Etichetta – Registrazione macchina/Trasferimento di proprietà	1
1281175	Etichetta – Punto di ancoraggio corda, sistema anticaduta	2
1296017	Adesivo – Etichetta, imbracatura, GRJ	1
1309467	Adesivo – Etichetta, diagramma per il trasporto, GRJ	1
T108701	Quadro comandi in piattaforma	1
T108702	Quadro comandi a terra	1
T110009	Etichetta – Alimentazione in piattaforma, 230V	2
T110013	Etichetta – Cap. massima, sollec. manuale e del vento	1
T110014	Etichetta – Carico sulla ruota	4
T110015	Etichetta – Pericolo di caduta	1
T110016	Etichetta – Allarme inclinazione	1
T110017	Etichetta – Abbassamento di emergenza	1
T110018	Etichetta – Istruzioni operative e norme di sicurezza sul rilascio dei freni	1
T110021	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, batterie	1

L'ombreggiatura indica che l'adesivo è nascosto alla vista, ad esempio, è applicato sotto la scocca.

Controlli


82614
114334
1281175
1281175
T110009
T110015
1296017
T110018
82487
133015
T108702
82666
82666
97899
T110014
T110014
1272242
43658
133015
T110017
97899
82666
82666
T110014
1263542
T110014


37056
37053
37055
T108701
37054
37055


T110013
T110009
T110016
82487
216142
216143
216145
216144
219956
97815
133015
52475
52475
52475
52475
72086
1309467
82481
T110021
52475
52475

Istruzioni operative



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l’area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell’operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuale dell’operatore.

L’utilizzo della macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo può causare condizioni di pericolo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore. Ciò significa che ogni nuovo operatore deve eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell’area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

Istruzioni operative

Arresto di emergenza

Sui comandi a terra o su quelli in piattaforma, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento per interrompere tutte le funzioni.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto uno dei pulsanti rossi di arresto di emergenza.

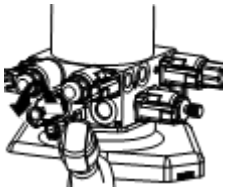
La selezione e l’utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

Funzioni ausiliarie

Abbassamento del braccio estensibile

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

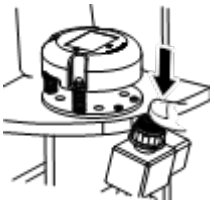
2 Individuare la valvola funzioni del braccio estensibile sul distributore funzioni.



3 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per aprire la valvola.

4 Aprire la calotta della ralla sul lato comandi a terra.

5 Individuare il pulsante di abbassamento ausiliario.



6 Tenere premuto il pulsante di abbassamento ausiliario.

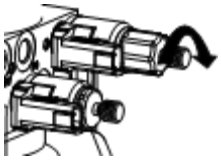
7 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso orario per chiudere la valvola funzioni del braccio estensibile.

Rotazione della ralla

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

2 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

3 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per ruotare la ralla a destra. Ruotare il cappuccio in senso orario per ruotare la ralla a sinistra.



4 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa.



5 Individuare la valvola di rotazione ralla sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.



6 Tenendo premuto il pulsante di colore nero, pompare con la manopola.

7 Ruotare completamente la valvola sul distributore funzioni in senso antiorario per reimpostarla.

Istruzioni operative

Abbassamento del braccio orientabile

1 Abbassare il braccio estensibile seguendo la procedura di abbassamento di emergenza descritta nella sezione Abbassamento del braccio estensibile.

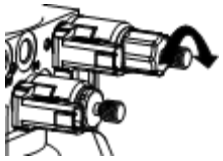
2 Individuare la valvola sul braccio orientabile.



3 Ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio orientabile in senso antiorario per aprire la valvola.

4 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

5 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.



6 Ruotare lentamente il cappuccio sulla valvola in senso orario.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi quando la rotazione della valvola raggiunge il centro del raggio di azione.

7 Una volta abbassato il braccio orientabile, ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio in senso orario per chiudere la valvola.

8 Sul distributore funzioni, ruotare il cappuccio sulla valvola funzioni manuali in senso antiorario per chiudere la valvola.

Sterzata

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

2 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

3 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a destra.

4 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

5 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso antiorario.

6 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

7 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a sinistra.

8 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Istruzioni operative

Manovra da terra

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere senza rilasciare il pulsante funzioni appropriato.

2 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione funzioni appropriato.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

Manovra dalla piattaforma

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi a terra e ruotare il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma per rilasciarlo.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere un pulsante di selezione funzioni. La spia di indicazione corrispondente alla funzione selezionata si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dai simboli presenti sul quadro comandi.

Sterzata

1 Premere il pulsante di selezione funzione di traslazione. La spia di indicazione corrispondente alla funzione di traslazione si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Premere l'interruttore basculante sulla parte superiore della manopola di comando.

Utilizzare i triangoli di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

Istruzioni operative

Traslazione

1 Premere il pulsante di selezione funzione di traslazione. La spia di indicazione corrispondente alla funzione di traslazione si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Aumentare la velocità: spostare lentamente la manopola di comando dal centro.

Diminuire la velocità: spostare lentamente la manopola di comando verso il centro.

Arresto: riportare la manopola di comando verso il centro oppure rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni.

Utilizzare i triangoli di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

La velocità di traslazione della macchina è ridotta quando il braccio estensibile o il braccio orientabile è sollevato.

Abilitazione traslazione

L'indicatore acceso indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.



Premere il pulsante di abilitazione traslazione e il pulsante di selezione traslazione. La spia di indicazione di colore verde si accende.

Per eseguire la traslazione, spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

Istruzioni operative

⚠ Manovra della macchina su pendii

Determinare la pendenza in salita o in discesa e la pendenza laterale massima per la macchina e la gradazione della pendenza.

Piattaforma in discesa	25% (14°)
Piattaforma in salita	25% (14°)
Pendenza laterale	15% (9°)

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.

Assicurarsi che la piattaforma sia abbassata e posizionata tra le ruote non sterzanti.

Determinazione della gradazione della pendenza:

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

- Una livella da carpentiere
- Un blocco di legno diritto, della lunghezza di almeno 3 piedi/1 m
- Un metro a nastro

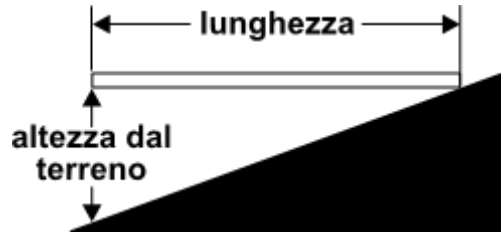
Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza verticale tra la parte inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:



Blocco di legno = 144 pollici (3,6 m)

Lunghezza = 144 pollici (3,6 m)

Altezza dal terreno = 12 pollici (0,3 m)

12 in ÷ 144 in = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza
0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo consentito o il limite di pendenza laterale massimo, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

Istruzioni operative

Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione

Modello	Angolo chassis (da lato a lato)	Angolo chassis (antero-posteriore)
GRJ 26	1,5°	3°



Se l'indicatore di macchina inclinata si accende e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di traslazione.

Per ripristinare le funzioni di traslazione, seguire la procedura di abbassamento braccio descritta in precedenza.



Se la macchina è in posizione retratta su una pendenza e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di sollevamento braccio.

Riportare la macchina su una superficie livellata per ripristinare le funzioni di sollevamento braccio.

Indicatore macchina non livellata



La spia lampeggiante indica che la macchina non è livellata. L'allarme di inclinazione suona quando questa spia lampeggia. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata.

Indicatore di sovraccarico piattaforma



In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa. Viene emesso un allarme sonoro quando questa spia di indicazione è accesa.

Per attivare nuovamente le funzioni della macchina, rimuovere progressivamente il peso in eccesso dalla piattaforma o, da terra, ruotare l'interruttore a chiave su comandi a terra e poi abbassare la piattaforma.

Istruzioni operative



Istruzioni operative relative alle batterie e al caricabatterie

Osservare e rispettare:

☑ Non utilizzare un caricabatterie esterno o una batteria ausiliaria di avviamento.

☑ Caricare le batterie in una zona ben ventilata.

☑ Utilizzare una tensione di alimentazione AC appropriata in base alle indicazioni riportate sul caricabatterie.

☑ Utilizzare soltanto batterie e caricabatterie autorizzati da Genie.

Carica delle batterie

1 Aprire le calotte della ralla. Le calotte devono essere lasciate aperte durante l’intero ciclo di carica.

2 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sulla ralla.

3 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie. Se necessario, aggiungere acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella delle batterie con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

Non caricare le batterie se la temperatura dell'elettrolito delle batterie supera i 40°C. Lasciare raffreddare l'elettrolito prima di caricare le batterie.

4 Pulire e rimontare i cappucci di sfiato delle batterie.

5 Collegare il caricabatterie a una presa di alimentazione CA con collegamento a terra. Non interrompere il ciclo di carica una volta avviato. Per batterie scariche tra il 70 e l'80% della capacità nominale è richiesto un ciclo di carica di circa 10 ore.

6 Il caricabatterie indica quando le batterie sono completamente cariche.

7 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie al termine del ciclo di carica. Rabboccare con acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

8 Rimontare i cappucci di sfiato delle batterie.

9 Scollegare il caricabatterie dalla presa di alimentazione CA.

10 Chiudere e bloccare i coperchi del vano batterie.

11 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Istruzioni per il riempimento e per la carica di batterie a secco

1 Aprire le calotte della ralla. Le calotte devono essere lasciate aperte durante l'intero ciclo di carica.

2 Rimuovere i cappucci di sfiato delle batterie ed eliminare il sigillo di plastica dalle aperture di sfiato delle batterie.

3 Riempire ciascuna cella con elettrolito per batterie fino a coprire le piastre.

Non riempire fino al livello massimo prima di aver eseguito un ciclo completo di carica delle batterie. Il superamento del livello massimo può provocare una fuoriuscita dell'acido durante la carica. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

4 Montare i cappucci di sfiato delle batterie.

5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza.

6 Collegare il caricabatterie a una presa di alimentazione CA con collegamento a terra. Non interrompere il ciclo di carica una volta avviato.

7 Il caricabatterie indica quando le batterie sono completamente cariche.

8 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie al termine del ciclo di carica. Rabboccare con acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Osservare e rispettare:

☑ Genie fornisce queste informazioni sulla sicurezza a puro titolo di raccomandazione. La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del vettore di trasporto spettano esclusivamente al proprietario delle macchine.

☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonché nel sollevamento delle stesse, per il trasporto internazionale.

☑ Il carico e lo scarico della piattaforma mobile di lavoro elevabile da un mezzo di trasporto devono essere affidati esclusivamente a operatori qualificati.

☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere parcheggiato su una superficie livellata.

☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.

☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Le macchine Genie per il sollevamento sono molto pesanti in relazione alle proprie dimensioni. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie. Per la posizione dell'etichetta di serie, vedere il capitolo Controlli.

☑ La macchina deve trovarsi su una superficie livellata oppure essere bloccata prima di rilasciare i freni.

☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza in salita, in discesa o laterale. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.

☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto è superiore alla pendenza massima consentita in salita o in discesa, utilizzare un verricello o un carrello elevatore a forche per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite nella sezione Funzione di rilascio freni. Per i limiti massimi di pendenza, vedere il capitolo specifiche tecniche.

Funzione di rilascio freni

1 Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

3 Individuare l'interruttore di rilascio freni sotto la calotta della ralla dal lato comandi a terra.



4 Spostare verso destra l'interruttore di rilascio freni per rilasciare i freni. Verrà emesso un allarme sonoro e nessuna funzione sarà operativa.

Dopo aver caricato la macchina:

1 Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Spostare verso sinistra l'interruttore di rilascio freni per reinnestare i freni.

Nota: il mancato reinnesto dei freni scaricherà completamente le batterie e può provocare danni alle batterie e comportare la sostituzione dell'intero gruppo batterie.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Posizionare l’interruttore a chiave su Spento e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

Controllare l’eventuale presenza di componenti non fissi o non bloccati sull’intera macchina.

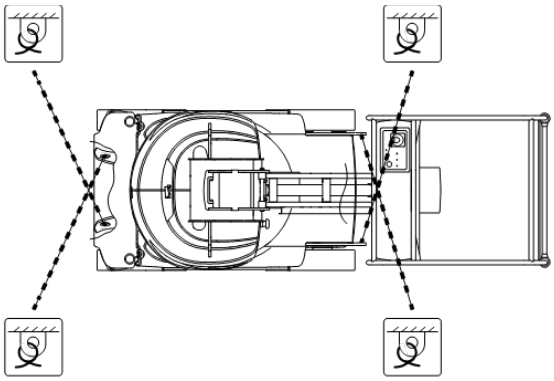
Bloccaggio dello chassis

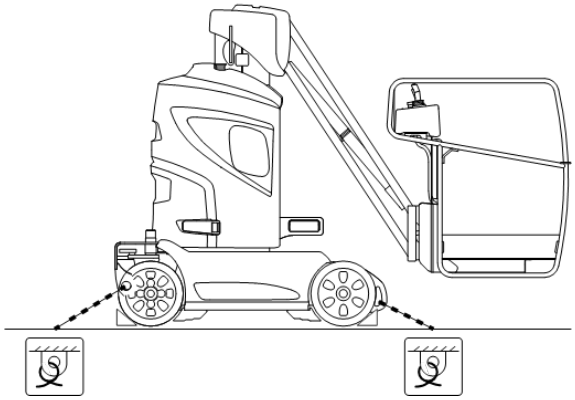
Utilizzare catene o dispositivi di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 4 catene o 2 dispositivi di bloccaggio.

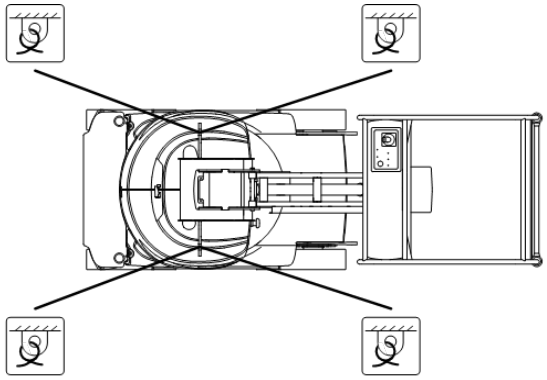
Regolare i dispositivi di bloccaggio per evitare di danneggiare le catene.

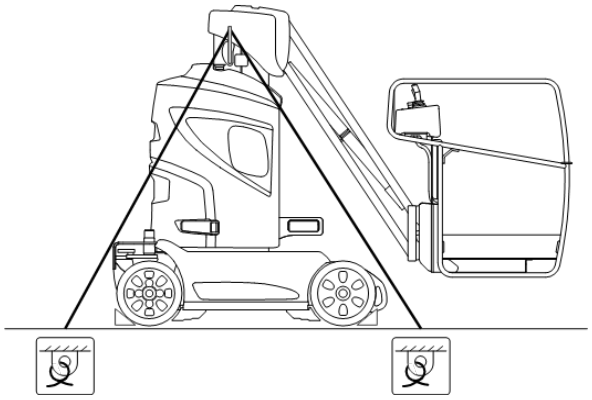
Fissaggio della macchina dallo chassis





Fissaggio della macchina dal braccio estensibile





Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Osservare e rispettare:

☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.

☑ Affidarsi solo a operatori qualificati per sollevare la macchina con un carrello elevatore.

☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all’etichetta di serie.

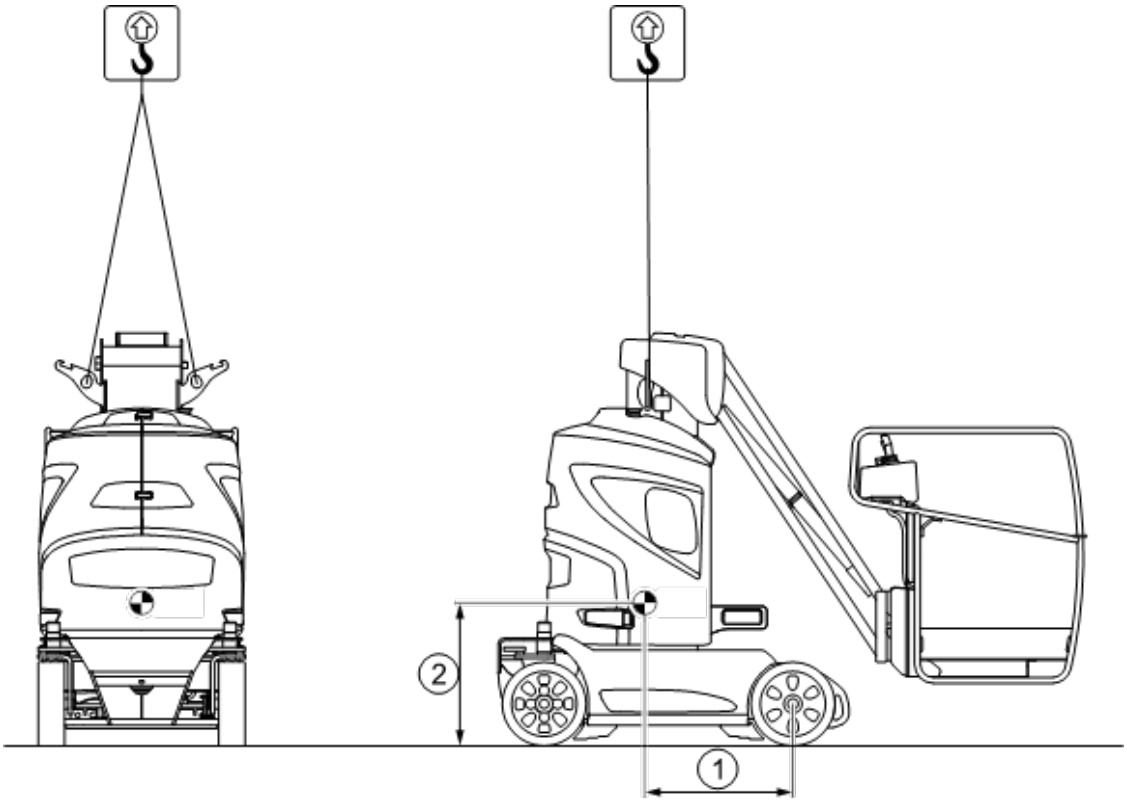
Istruzioni per il sollevamento

Abbassare completamente il braccio estensibile e il braccio orientabile. Rimuovere tutti gli eventuali oggetti liberi di muoversi presenti sulla macchina.

Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina. Vi sono due attacchi di sollevamento sul lato superiore del braccio estensibile.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.

Centro di gravità	Asse X	Asse Y
GRJ 26	2 ft 4 in 0,71 m	2 ft 3 in 0,69 m



1 - Asse X

2 - Asse Y

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Istruzioni per il sollevamento con forche

Abbassare completamente il braccio estensibile e il braccio orientabile. Rimuovere tutti gli eventuali oggetti liberi di muoversi presenti sulla macchina.

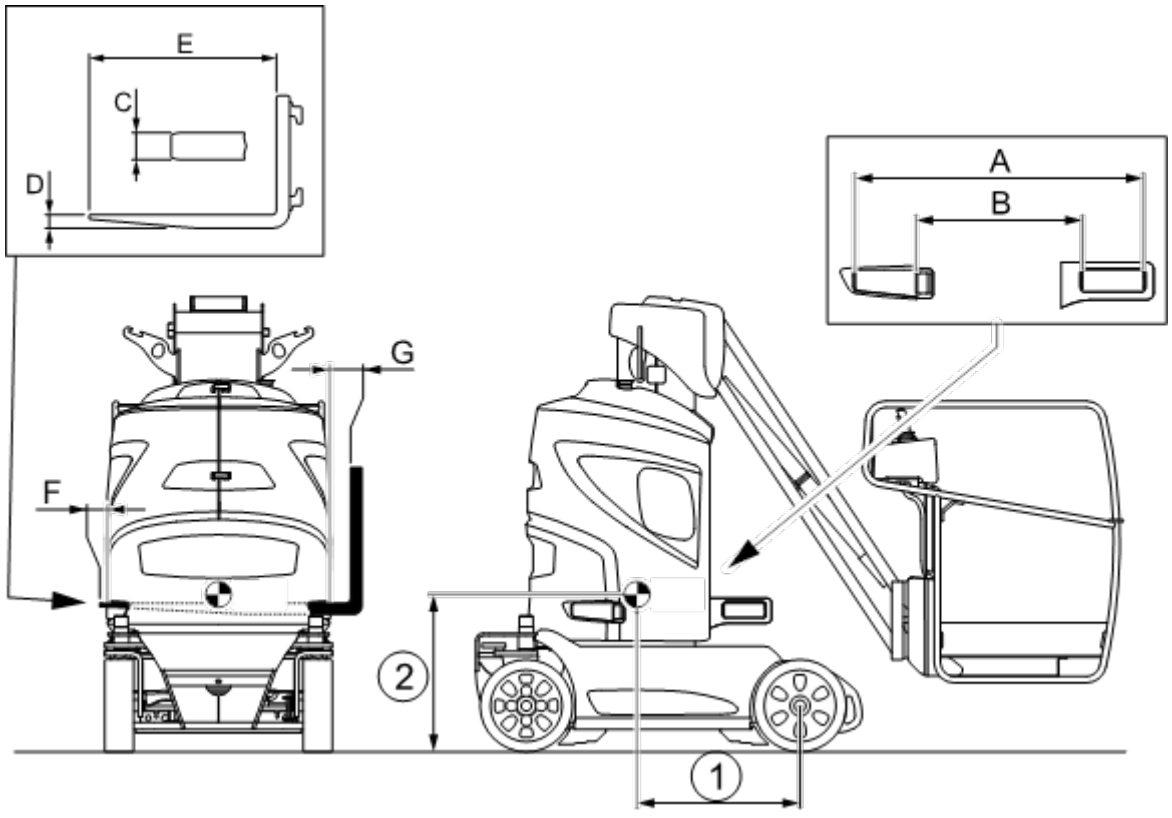
Posizionare le forche del carrello elevatore in corrispondenza degli appositi alloggiamenti.

Sollevare lentamente la macchina.

Vano per le forche	
A	2 ft 9 in (0,85 m)
B	1 ft 7 in (0,49 m)

Forche	
C massimo	6,3 in (0,16 m)
D massimo	2,35 in (0,06 m)
E minimo	45,3 in (1,15 m)
F minimo	2 in (0,05 m)
G minimo	4 in (0,10 m)

Centro di gravità	Asse X	Asse Y
GRJ 26	2 ft 4 in (0,71 m)	2 ft 3 in (0,69 m)



1 - Asse X

2 - Asse Y

Manutenzione



Osservare e rispettare:

☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

☑ Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

☑ Smaltire i materiali in ottemperanza alla normativa nazionale vigente.

☑ Utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati da Genie.

Legenda dei simboli di manutenzione

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. La presenza di uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indica le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che la procedura va eseguita a motore freddo o a pompa fredda.

Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido oppure cavi e connessioni danneggiate possono causare danni ai componenti e provocare condizioni di pericolo.

⚠ Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

⚠ Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

Nota: prima di eseguire questa procedura caricare completamente le batterie.

1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.

2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.

3 Assicurarsi che i supporti di blocco delle batterie siano posizionati correttamente.

Nota: l'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

Controllo del livello dell’olio del sistema idraulico

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario verificare che il livello dell’olio del sistema idraulico sia adeguato. L’errato livello dell’olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare variazioni del livello dell’olio che potrebbero indicare la presenza di guasti nel sistema idraulico.

1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta.

2 Controllare l’indicatore di livello a vista che si trova sul lato del serbatoio idraulico. Aggiungere olio se necessario. Non superare il livello indicato.

⊙ Risultato: l’olio deve trovarsi in corrispondenza del segno FULL (pieno) sul lato del serbatoio idraulico.

Specifiche tecniche dell’olio del sistema idraulico	
Tipi di olio del sistema idraulico	Chevron Rando HD o equivalente

Manutenzione programmata

I controlli di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nel manuale di manutenzione.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di essere riutilizzate.

Osservare la normativa locale e nazionale vigente relativamente allo smaltimento e alla dismissione della macchina al termine del suo ciclo operativo. Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale di manutenzione Genie appropriato.

Specifiche tecniche

Modello	GR-20J
Altezza operativa massima	7,7 m
Altezza massima piattaforma	5,7 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	1,99 m
Massimo campo di azione orizzontale	2,75 m
Larghezza	0,9 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	2,95 m
Massima capacità di carico	200 kg
Velocità massima del vento, uso esterno	12,5 m/s
Interasse	1,2 m
Raggio di sterzata (interno)	0,49 m
Raggio di sterzata (esterno)	1,98 m
Rotazione ralla	350°
Scarroccio ralla	9,5 cm
Alimentazione	12 batterie da 2V, 250AH
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	4,5 km/h 12,2 m/9,7 s
Velocità di traslazione, bracci in posizione sollevata	0,65 km/h 12,2 m/67 s
Distanza dal suolo	10 cm
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	
Peso	2.250 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<70 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<70 dBA
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Dimensioni piattaforma (lunghezza x larghezza)	75 cm x 90 cm
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla	350°
Comandi	24V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	140 bar
Voltaggio del sistema	24V
Dimensioni pneumatici (antitraccia)	40,6 cm x 28 cm
Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Limite di pendenza laterale massimo, posizione retratta	15% (9°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	1.300 kg
Carico distribuito sul suolo occupato	1.753 kg/m^2 17,19 kPa
Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.	
Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.	

Specifiche tecniche

Modello	GR-26J
Altezza operativa massima	9,9 m
Altezza massima piattaforma	7,9 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	1,99 m
Massimo campo di azione orizzontale	2,65 m
Larghezza	0,99 cm
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	2,82 m
Massima capacità di carico	200 kg
Velocità massima del vento, uso esterno	12,5 m/s
Interasse	1,2 m
Raggio di sterzata (interno)	0,49 m
Raggio di sterzata (esterno)	1,98 m
Rotazione ralla	350°
Scarroccio ralla	9,5 cm
Alimentazione	12 batterie da 2V, 250AH
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	4,5 km/h 12,2 m/9,7 s
Velocità di traslazione, bracci in posizione sollevata	0,65 km/h 12,2 m/67 s
Distanza dal suolo	10 cm
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	
Peso	2.250 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<70 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<70 dBA
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Dimensioni piattaforma (lunghezza x larghezza)	75 cm x 90 cm
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla	350°
Comandi	24V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	140 bar
Voltaggio del sistema	24V
Dimensioni pneumatici (antitraccia)	40,6 cm x 28 cm
Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Limite di pendenza laterale massimo, posizione retratta	15% (9°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	1.500 kg
Carico distribuito sul suolo occupato	2.050 kg/m^2 20,1 kPa
Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.	
Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.	

Specifiche tecniche

Contents of EC Declaration of Conformity - 1

<Manufacturer’s name> hereby declares that the machinery described below complies with the provisions of the following Directives:

1. EC Directive 2006/42/EC, Machinery Directive, under consideration of harmonized European standard EN280 as described in EC type-examination certificate <variable field> issued by:

<notified body's name>

<notified body's number>

2. EC Directive EMC: 2014/30/EU, under consideration of harmonized European standard EN 61000-6-2 and EN 61000-6-4

3. EC Directive 2000/14/EC, Noise Directive, under consideration of Annex V and harmonized standard EN ISO 3744, internal combustion engine only.

Test Report:
This machine has been tested and passed the following categories prior to entering the market:

1. BRAKES: Brakes working properly in forward and reverse.
2. OVERLOAD: Overload tested at XXX% rated load.
3. FUNCTIONAL: Smooth operation at XXX% rated load.
4. FUNCTIONAL: All safety devices working correctly.
5. FUNCTIONAL: Speeds set within permitted specification.

Model / Type: <machine type>	Manufacture Date: <variable field>
Description: <machine classification>	Country of Manufacture: <variable field>
Model: <model name>	Net Installed Power: <only for IC machines>
Serial Number: <variable field>	Guaranteed Sound Power Level: <only for IC machines>
VIN: <where applicable>	
Manufacturer: <Manufacturer’s name>	Authorized Representative: Genie Industries B.V Boekerman 5, 4751 XK Oud Gastel, The Netherlands
Empowered signatory:	Place of Issue: <variable field> Date of Issue: <variable field>

Contents of EC Declaration of Conformity - 2

<Manufacturer's name> hereby declares that the machinery described below complies with the provisions of the following Directives:

1. EC Directive 2006/42/EC, Machinery Directive, Conformity assessment procedure: art.12 (3) (a), with the application of European Harmonized Standard EN 280:2013+A1:2015.

2. EC Directive EMC: 2014/30/EU, under consideration of harmonized European standard EN 61000-6-2 and EN 61000-6-4

3. EC Directive 2000/14/EC, Noise Directive, under consideration of Annex V and harmonized standard EN ISO 3744, internal combustion engine only.

Test Report:
This machine has been tested and passed the following categories prior to entering the market:

1. BRAKES: Brakes working properly in forward and reverse.
2. OVERLOAD: Overload tested at XXX% rated load.
3. FUNCTIONAL: Smooth operation at XXX% rated load.
4. FUNCTIONAL: All safety devices working correctly.
5. FUNCTIONAL: Speeds set within permitted specification.

Model / Type: <machine type>	Manufacture Date: <variable field>
Description: <machine classification>	Country of Manufacture: <variable field>
Model: <model name>	Net Installed Power: <only for IC machines>
Serial Number: <variable field>	Guaranteed Sound Power Level: <only for IC machines>
VIN: <where applicable>	
Manufacturer: <Manufacturer's name>	Authorized Representative: Genie Industries B.V Boekerman 5, 4751 XK Oud Gastel, The Netherlands
Empowered signatory:	Place of Issue: <variable field> Date of Issue: <variable field>

Specifiche tecniche

Contents of UK Declaration of Conformity - 1

<Manufacturer’s name> hereby declares that the machinery described below complies with the provisions of the following Legislation:

1. Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1043, SI 2011/2157, SI 2019/696) under consideration of designated standard EN280 as described in type-examination certificate <variable field> issued by:

<notified body's name>

<notified body's number>

2. Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091) as amended (SI 2017/1206, SI 2019/696) under consideration of designated standard EN 61000-6-2 and EN 61000-6-4

3. Noise Emissions in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 (SI 2001/1701) as amended (SI 2001/3958, SI 2005/3525, 2015/98) under consideration of Annex V and designated standard EN ISO 3744, internal combustion engine only.

Test Report:
This machine has been tested and passed the following categories prior to entering the market:

1. BRAKES: Brakes working properly in forward and reverse.
2. OVERLOAD: Overload tested at XXX% rated load.
3. FUNCTIONAL: Smooth operation at XXX% rated load.
4. FUNCTIONAL: All safety devices working correctly.
5. FUNCTIONAL: Speeds set within permitted specification.

Model / Type: <machine type>	Manufacture Date: <variable field>
Description: <machine classification>	Country of Manufacture: <variable field>
Model: <model name>	Net Installed Power: <only for IC machines>
Serial Number: <variable field>	Guaranteed Sound Power Level: <only for IC machines>
VIN: <where applicable>	
Manufacturer: <Manufacturer’s name>	Authorized Representative: Genie UK Ltd The Maltings Wharf Road Grantham NG31 6BH
Empowered signatory:	Place of Issue: <variable field>
	Date of Issue: <variable field>

Contents of UK Declaration of Conformity - 2

<Manufacturer's name> hereby declares that the machinery described below complies with the provisions of the following Legislation:

1. Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1043, SI 2011/2157, SI 2019/696) conformity assessment procedure according to Part 3, 11. (2) (a) with reference to designated standard EN 280:2013+A1:2015

2. Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091) as amended (SI 2017/1206, SI 2019/696) under consideration of designated standard EN 61000-6-2 and EN 61000-6-4

3. Noise Emissions in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 (SI 2001/1701) as amended (SI 2001/3958, SI 2005/3525, 2015/98) under consideration of Annex V and designated standard EN ISO 3744, internal combustion engine only.

Test Report:
This machine has been tested and passed the following categories prior to entering the market:

1. BRAKES: Brakes working properly in forward and reverse.
2. OVERLOAD: Overload tested at XXX% rated load.
3. FUNCTIONAL: Smooth operation at XXX% rated load.
4. FUNCTIONAL: All safety devices working correctly.
5. FUNCTIONAL: Speeds set within permitted specification.

Model / Type: <machine type>	Manufacture Date: <variable field>
Description: <machine classification>	Country of Manufacture: <variable field>
Model: <model name>	Net Installed Power: <only for IC machines>
Serial Number: <variable field>	Guaranteed Sound Power Level: <only for IC machines>
VIN: <where applicable>	
Manufacturer: <Manufacturer's name>	Authorized Representative: Genie UK Ltd The Maltings Wharf Road Grantham NG31 6BH
Empowered signatory:	Place of Issue: <variable field>
	Date of Issue: <variable field>

Distribuito da:

www.genielift.com